

Уразбаев Х.И. ©

Преподаватель, кафедра английского языка и литературы  
Гулистанский государственный университет

## УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ И ГИБКОСТЬ СИСТЕМЫ ЕВРОПЕЙСКОГО ЯЗЫКОВОГО ПОРТФЕЛЯ

### *Аннотация*

*Данная статья имеет целью рассмотреть вопрос возможности использования методик и разработок Общеввропейского языкового стандарта (на примере системы Европейского языкового портфеля) в реалиях образовательной системы Республики Узбекистан, выявляются точки возможного соприкосновения с учебными программами и стандартами Республики Узбекистан, выявляются дальнейшие проблемы, требующие изучения и определяются перспективы данного проекта.*

**Ключевые слова:** языковой портфель, компетенции, языковой паспорт.

**Keywords:** language portfolio, competence, language passport.

Общеввропейский языковой стандарт предусматривает установление определенного подхода в процессе преподавания, изучения и оценивания знаний о языке. В первую очередь, дается установка преподавать только то, что впоследствии обучающийся сможет эффективно использовать практически. Это подразумевает разработку базовой (первичной) ориентации на которую можно будет опираться как преподавателям, так и обучающимся. При этом следует учитывать все аспекты процесса обучения языку, такие как аудирование, устная речь, чтение, письмо, перевод, грамматика и лексический запас. Но главным нововведением, принятым Общеввропейским языковым портфолио, является поведенческая ориентация. Поведенческая ориентация предопределяет внимание к особенностям характера каждого отдельно взятого обучающегося, отдельно взятой группы, отдельно взятой страны или региона. Таким образом, формируются некоторые вариации программ обучения языку в зависимости от среды, где изучается тот или иной язык. Общеввропейский языковой стандарт не только определяет и описывает в исчерпывающем виде какими путем и методом обучающийся должен получать знания о том или ином языке, который будет в последующем использоваться в профессиональной деятельности обучающегося, но также разрабатывает и предусматривает количественный и качественный ориентир для специфического для каждого региона теста.

В реалиях современного мира в теории и практике обучения иностранным языкам всё большую популярность и распространение получает система под названием «Языковой портфель или портфолио». Впервые система была разработана Отделом языковой политики при Совете Европы в Страсбурге в 1998-2000 годах и получила название Европейского языкового портфеля [1, с.172]. Сразу же данная система была опробована во время проведения Общеввропейского года языков и была продекларирована в качестве инструмента поддержки идеи множественности и единения культур и языков, предопределив этим приверженность к универсальности и гибкости [2, с.31]. На сегодняшний день в практике преподавания иностранных языков универсальность и гибкость системы, широта охвата и глобальность Европейского языкового портфеля заключается также и в том, что он исполняет роль определенного инструмента на таких стадиях обучения языку, как:

- самооценка достижений учащихся;
- автономное изучение иностранного языка;
- демонстрация учебного продукта;
- обратная связь в учебном процессе.

В процессе применения системы Европейского языкового портфеля можно сравнить и сопоставить уровень владения изучаемого иностранного языка с европейскими нормами, но самое главное достижение в данном случае – возможность определить наиболее эффективные и

рациональные способы совершенствования знаний и умений в сфере овладения иностранным языком. Первоначальный, или общепринятый вариант Европейского языкового портфеля включает в себя три базисные части: языковой паспорт, языковую биографию, досье.

В языковом паспорте, в свою очередь, основными составляющими являются таблица самооценки учащегося и таблицы языковых навыков изучающего иностранный язык. Таблица самооценки не только позволяет учащемуся оценить свой уровень владения иностранным языком в соответствии с «Общеввропейскими компетенциями» [3, с.14], но и производить со стороны преподавателя правильную корректировку и изменения в методике преподавания, учитывая успехи или недостатки того или иного обучающегося. Таблицы языковых навыков отражают такие умения текущего уровня владения иностранным языком, как:

1. понимание (аудирование и чтение),
2. говорение (диалог и монолог),
3. письмо

В языковом паспорте также указываются сведения об изучении языка и опыте межкультурного общения, перечень сертификатов и дипломов. Универсальность и гибкость признанной системы языкового паспорта проявляется в том, что пакет документов, входящих в него может – и даже должен – варьироваться в зависимости от особенностей педагогической системы той или иной страны, от особенностей отношения изучаемого языка к изучающим его субъектам, а также от специфики физиологических особенностей изучающих иностранный язык. Так, например, в Узбекистане существует свой стандарт образования и свои программы по обучению иностранному языку. Внедрение в узбекистанскую модель обучения языкам системы, основанной на Европейском языковом портфеле, ни в коем случае не означает поглощение местной образовательной среды. Понимается лишь применение новых, наиболее прогрессивных идей Европейской модели и стандартов к уже опробованной базисной основе. Следует понимать этот процесс как гармоничное объединение и получение такого симбиоза, который позволит, не теряя национальной специфики, принять в себя всё то новое и эффективное в сфере изучения иностранных языков, что уже разработано и прошло апробацию в ведущих вузах Европы.

Теперь рассмотрим следующий пункт в языковом портфеле - языковую биографию. Сама по себе, языковая биография способствует развитию навыков планирования, рефлексии (сознательное и сосредоточенное размышление, оценка выполненных коммуникативных действий) и самооценки в процессе изучения языка. Этот документ содержит контрольные листы самооценки коммуникативных умений или действий в определенных ситуациях речевого общения (аудирования, говорения, чтения, письма), составленных в соответствии с характеристикой основных уровней владения иностранным языком. Данный документ наиболее точно подходит к тем современным тенденциям образовательной системы Узбекистана, так как позволяет поставить на постоянную основу процесс более активного взаимодействия учащихся и преподавателя, усилить роль самостоятельного изучения студентами иностранного языка. Так как языковая биография заполняется учащимся и преподавателем, это позволяет четче организовывать работу над изучаемым языком, составлять свою индивидуальную программу изучения и совершенствования иностранного языка.

Досье Европейского языкового портфеля отмечает успехи и достижения в изучении иностранного языка. Этот пункт также очень подходит утвержденным в Узбекистане учебным программам в целом, а также программам по изучению иностранных языков в частности.

Языковой портфель, с одной стороны, демонстрирует способности владельца по иностранному языку, а с другой стороны, он делает процесс обучения иностранному языку прозрачным для учащегося и помогает ему активнее и сознательно развивать определённые свои мыслительные способности и выработать систему самооценки [4, с.27].

В заключение, можно сделать вывод, что языковой портфель обладает достаточной универсальностью и гибкостью, чтобы использовать разработки подобной системы в Узбекистане, так как она позволяет уточнить цели обучения иностранным языкам и, следовательно, лучше организовывать учебный процесс, анализировать учебный процесс совместно с учащимся, исходя из его самооценки, потребностей и мотивации, корректировать

содержание обучения, находить индивидуальный подход к учащемуся. Языковой портфель поддерживает и укрепляет желание изучать иностранный язык в течение всей жизни, а также облегчает планирование учебного процесса, контроль над ним, и оценку уровня знаний.

### **Литература**

1. Общевропейские компетенции владения иностранным языком: Материалы науч.-практ. конф., 17-18 июля 2005 г./МГЛУ. –Москва, 2005. – 247с.
2. Коряковцева Н.Ф. Европейский языковой портфель – новая образовательная технология в области обучения иностранным языкам. – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2009. – 154с.
3. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Cambridge: Cambridge University Press, 2007 (9th printing). – 260p.
4. Little D., Perclova Radka. European Language Portfolio. Guide for Teachers and Teacher Trainers. – Strasbourg: Council of Europe, 2001. – 97p.